

ФИЛОЛОГИЯ ИЛИМДЕРИ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ
PHILOLOGICAL SCIENCES

Эржигитова Ш.Ж.

**ЖАЛПЫ СЕМАНТИКАЛЫК МАСЕЛЕЛЕР ЖАНА КЫРГЫЗ ЖАНА ОРУС
 ТИЛДЕРИНДЕ АЯЛДАРГА МҮНӨЗДҮҮ ТУУГАНЧЫЛЫК ЖАНА КАЙЫН ЖУРТ,
 ТӨРКҮН ЖАГЫНАН ЖАКЫНДЫК МААНИЛЕРИНДЕГИ ОРДУ**

Эржигитова Ш.Ж.

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ СЕМАНТИКИ И ЕЁ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ
 В СИСТЕМЕ ТЕРМИНОВ РОДСТВА И СВОЙСТВА ЖЕНСКОГО ПОЛА
 В КЫРГЫЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ**

Sh.Zh. Erzhitova

**GENERAL QUESTIONS OF SEMANTICS AND ITS FUNCTIONING
 IN THE SYSTEM OF TERMS OF KINSHIP AND THE PROPERTIES OF THE
 FEMALE IN KYRGYZ AND RUSSIAN LANGUAGES**

УДК: 81.272/512.37

Сөздүн мааниси түшүнүк менен тыгыз байланыштуу. Бирок түшүнүк жана сөздүн мааниси адекваттуу (бирдей, окшош) эмес. Мындай көрүнүш аялдарга мүнөздүү кайын журт, төркүн сыяктуу тууганчылыкты туюндуруучу сөздөрдүн маанилери аркылуу такталып ушул макалада сунушталууда.

Негизги сөздөр: лингвистика, семантика, дифференциалдык белгилер, лексема, семема, семасиология, ономазиология, логико-гносеологиялык, номинация.

В статье рассматривается взаимоотношения понятия и значения, которые тесно взаимосвязаны друг с другом. Однако, отмечается, что понятие и значение не совпадают, в результате чего возникает асимметрия в плане содержания языковых единиц. Все эти вопросы рассматриваются на материале терминов родства и свойства женского пола в кыргызском языке.

Ключевые слова: лингвистика, семантика, дифференциальные признаки, лексема, семема, семасиология, ономазиология, логико-гносеологическое, номинация.

The article deals with the relationship between the concept and meaning, which are closely interrelated with each other. However, it is noted that the concept and meaning do not coincide, as a result of which there is an asymmetry in terms of the content of linguistic units. All these issues are considered on the basis of the terms of kinship and the properties of the female in the Kyrgyz language.

Key words and expressions: linguistics, semantics, differential signs, lexeme, semen, semasiology, onomasiology, logico-gnoseological, nomination.

Нынешняя эпоха развития лингвистики – это, бесспорно, эпоха семантики, центральное положение которой в кругу лингвистических дисциплин непосредственно вытекает из того факта, что человеческий язык в своей основной функции есть средство общения, средство кодирования и декодирования определенной информации.

Язык потому и есть язык, а не простые комбинации звуков, что его единицы осмыслены, вклю-

чают в себя различные значения, способны выражать те или иные идеи и мысли. Семантика, или значение, – это душа языка. Язык без значений перестает быть средством общения людей.

Лингвистическая семантика прошлых десятилетий, из которой было заимствовано представление о компонентной структуре лексических значений (в свою очередь перенесенное в лингвистическую семантику из фонологии и грамматики, где анализ по дифференциальным признакам):

ср. *жеребец* = «лошадь + самец», *кобыла* = «лошадь + самка», *кобель* = «собака + самец», *сука* = «собака + самка», *мужчина* = «человек + самец + взрослый», *женщина* = «человек + самка + взрослая», *мальчик* = «человек + самец + невзрослый», *девочка* = «человек + самка + невзрослая» и т.д.

Таким образом, лексика языка сложная и в отношении разнообразных в ней систем значений, которые выражаются словами.

В слове объединены два взаимосвязанные друг с другом понятия:

- а) понятие «лексема»;
- б) понятия «семема».

Взаимосвязью с этих двух понятий определяется лексическое значение слова.

Значение слова тесно связано с понятием. Однако понятие и значение слова не адекватно, что подтверждается и значениями терминов родства и свойства (ТРС) женского пола, так, например, лексема *эже* в кыргызском языке имеет понятие «родитель женского пола» («мать»). Однако это понятие, кроме значения «родитель женского пола» (т.е. «мать»), охватывает ряд значений типа «старшая сестра», «жена старшего брата», «жена дяди по линии отца и матери», «младшая жена мужа (отца)», «любая женщина старше адресанта-говорящего»: одно понятие, а ряд значений. На почве не адекватности значения и понятия возникает асимметрия

плана выражения и плана содержания лексического уровня.

Лексика представляется наиболее многослойной по сравнению с другими ярусами языка, что объясняется функционированием в ней многочисленных функционально-семантические микросистемы, с которыми определяются ее план выражения и план содержания.

Одним из таких функционально-семантических микросистем лексики являются названия родства и свойства, каждый ее единиц обозначает человека, который имеет кровное и не кровное связи с другими людьми.

Имеются семантические теории, связанные со словом, вращаются вокруг положения, которое упрощенно можно выразить, что как слово обозначает или называет предмет или явление действительности; иными словами, его идеальная сторона, его значение – это представление о предмете или явлении.

Предметы, явления не существуют сами по себе. Они на основе определенного закона природы взаимосвязаны с другими предметами, явлениями, что отражается в языке значением слова. Посредством значений слов определенный предмет (денотат) или явление действительности приобретает статус явлений языка. Так, например, значениями слов *ата (отец), уул (сын), кыз (дочь), чоң ата // тай ата (дед), чоң эне // тай эне (бабушка), небере (внук) // внучка), кайын ата // кайната («тесть» // свекорь), кайын эне//кайнене (тёща // свекровь)* и т.д. обозначаются кровные родства и родства по браку между людьми.

Наибольшие затруднения вызывает определение отношений между предметом (явлением), значением слова и тем мысленным образом, который вызывается предметом: именно этим объясняется интерес к семантике. Все это характеризуются наличием коррелятивных отношений между предметами, явлениями, что отражается между значениями слов и в языке. Так, например, значение слова *мать* коррелятивно предполагает значений слов *отец, дочь, сын* и т.п.

В каждом языке имеются семантические группы слов, свойственные только этому языку, причем своеобразия каждого языка могут быть обнаружены лишь при помощи сравнительного изучения.

Совокупностью всех значений родства и свойства в кыргызском языке формируется план содержания данной функционально-семантической группы, ее сравнение с подобной группой другого языка дает важный результат для сравниваемых друг с другом языков. Это сказанное нашло свое яркое подтверждение при сравнении нами значений названий родства и свойства женского пола кыргызского и русского языков.

В свою очередь, и система значений родства и свойства женского пола имеет многочисленные выразительные средства, совокупностью которых формируется план выражения данной функционально-семантической подсистемы лексики.

Каждая функционально-семантическая подсистема, в том числе, и ТР и С, изучается на основе двух взаимосвязанных друг с другом исследовательских принципов:

- а) семасиологический принцип;
- б) ономасиологический принцип.

Это значит, что значение слова имеет два плана: 1) семасиологического и 2) ономасиологического, первый из них носит традиционный характер по отношению ко второму. На основе семасиологического принципа, совмещенного с ним сравнительный метод, выполнен ряд работ, среди них имеется и объект нашего диссертационного исследования [1].

Ономасиология, являясь одним из аспектов семантики, изучающая лексическое значение в принципе от значения, т.е. от плана содержания к форме, т.е. к плану выражения в направлении: значение – *знак*.

На почве ономасиологического подхода изучения языковых явлений формировалось новое направление в языкознании, которое называется *функциональной лингвистикой*, наиболее разработанной в области грамматики в работах русских учёных-языковедов А.В.Бондарко, И.Ф.Вардуля, Г.А. Золотовой, К.Г.Крушельницкой, И.П.Распопова и других.

Теоретические предпосылки функциональной грамматики на основе закона изоморфизма можно применять и к исследованиям лексико-семантического уровня языка, что подтверждается результатами нашего исследования.

Однако, следует отметить, что семасиологические и ономасиологические подходы в лингвистическом анализе неразрывны, неотделимы друг от друга как два аспекта и метода одной научной дисциплины – семантики. Эти разнонаправленные аспекты пронизывают все семантические единицы в направлении «план выражения» - «план содержания», и наоборот.

Ономасиологический подход означает также изучение номинативных функций самих анализируемых единиц языка, т.е. их непосредственной роли в процессах номинации. Поэтому ономасиологический процесс и номинации непосредственно взаимосвязаны друг с другом.

Под номинацией, процессом наименования любого объекта, понимается наречение предметов и ситуаций с помощью языковых средств, закрепление за определенным референтом того или иного специального знака. Например, референт (денотат) определенного лица женского или мужского пола имеет кровное или некровное связь с кем-нибудь другим лицом и называется «отцом» или «матерью» по отношению к говорящему - адресанту. Таким образом, номинация – это процесс и его результат денотата (референта), который имеет название, превращая к явлениям языка, отчуждая экстралингвистический характер.

Любая лексическая единица, включая нарицательные и собственные имена, может быть употреблена для наименования предметов, явлений и

абстрактных понятий окружающего нас мира. Основным «предметом» номинации, т.е., наименования, является слово, содержащее в качестве своих сем обобщенные признаки объекта, приложим к единственному объекту, но единичность именования воссоздается в пределах некоторого языкового контекста, например, в рамках словосочетания. Так, например, наименование *эне* (*мать, мама*) в кыргызском языке и его функционально-семантический эквивалент в других языках, обозначает «*матерей*» вообще, не относится к определенному, конкретному лицу женского пола старшего возраста. Значение «*эне*» (*мать, мама*) будет приложимо кому-нибудь конкретному человеку женского пола старшего возраста выражается посредством аффикса принадлежности (*эне-м – эне-ң – эне-си*) или соответствующими личными местоимениями: *менин энем* (*моя мать//мама*), *сенин энең* (*твоя мать//мама*), *анын энеси* (*его//ее мать//мама*).

Номинация представляет собой комплексный речемыслительный процесс, имеющий как логико-гносселогические, так и психологические, как и биологические, так и социальные, как физиологические, так и чисто языковые основания [2]. Являясь собой процесс выделения и осмысления обозначаемого предмета или события, а также результат этого процесса, номинация выступает одновременно и как продукт классификационно-познавательной деятельности человека и выбранной области знания или общественного опыта, и как продукт деятельности речевой, языковой.

Таким образом, уже простейший акт коммуникации включает номинацию и предполагает ее наличие. Коммуникация и номинация представляет вследствие этого взаимосвязанные понятия и нередко одно обуславливает другое.

Каждая коммуникативная единица опирается на имеющиеся номинативные знаки и в то же время создает на их основе новые названия. Более того, в принципе каждая коммуникативная единица выполняет сразу же по крайней мере две функции: именовать событие и сообщать о нем.

Любая лексическая единица, включая нарицательные и собственные имена, может быть употреблена для именования любого объекта. Примечательно, что всякое слово, содержащее в качестве своих сем обобщенные признаки объекта, приложим к единичному объекту, но единичность именования воссоздается в пределах некоторого языкового контекста, *в рамках словосочетания*. Так, слово «*мать*» в русском языке есть обобщенное понятия «*родитель женского пола*», что приобретает значение единичности, отдельной конкретной «*родитель женского пола*» (*мать*) в соответствующем языковом окружении типа «*мать моего друга*», «*мать моей подруги*», «*мать наших братьев и сестер*» и т.д. Обозначение единичного объекта достигается, таким образом, в языке, благодаря сочетанию абстрактных и конкретных признаков,

выражаемых в соответствующих языковых окружениях.

Номинация в форме слова детерминирована на некоторой свободной в выборе признака номинации (что является второстепенным в данном случае), а характером познания человека, следовательно, всеобщей закономерностью соотношения единичного и общего в вещах, адекватно отображаемой в языковой единице – слове.

Именование словом любого объекта – единичного или общего, конкретного и абстрактного, в том числе абстрактного объекта родства и свойства – принципиально едино.

Ономасиологический подход изучения фактов языка является одним из основных принципов современной функциональной лингвистики, что применяется впервые в тюркологии на материале терминов родства и свойства женского пола кыргызского и русского языков в синхронно-типологическом плане.

Если при семасиологическом анализе содержание слова, при изучении процессов формирования и условий манифестации его значений, достаточно рассмотрения основного семасиологического треугольника «*действительность – язык – мышление*», то ономасиологическое изучение языковых знаков (как номинативных, так и предикативных) требует дальнейшей детализации внеязыковых факторов. Эта детализация предполагает, прежде всего, анализу соотношения предметного мира, восприятия и представления его в чувственном опыте, в практическом сознании носителей языка, отражения и репрезентации абстрактного, теоретически познанного и обобщенного в значении словесных знаков.

Таким образом, при ономасиологическом подходе изучения языковых знаков несколько смещается акцент в отношении элементов, детерминирующих семантику номинативных знаков, и варьируется набор факторов, конституирующих ситуацию семиозиса речевых единиц.

Актуальность данного исследования характеризуется и в отношении использованных в нем методов. В работе впервые в тюркологии применены столь успешные и плодотворные методы, используемые и оправданные в фонологии, что «*следует распространить и на другие области языкознания*» [3], в том числе, и на область изучения лексической семантики.

Нынешний этап развития науки о языке ставит перед исследователями задачу – заново рассматривать эти вопросы на основе современных методов, одним из них является метод системного изучения языковых материалов.

По системному изучению язык и его отдельные ярусы представляются как целая система, в том числе и лексика. Даже отдельные пласты лексики образуют систему в силу того, что каждое слово и соответственно каждое понятие занимают в этой системе определенное место, очерченное отношениями к другим словам и понятиям.

Лексическая система языка является не только наименее исследованной, но и наиболее сложной по своей организации и структуре. Эта система включает в себя такое большое количество связанных самыми различными отношениями элементов, что их системность представляется труднообразимой или даже ставится под сомнение. В ней существуют нерегулярные явления, для описания которых требуется большое количество правил, многие из них тесно связаны с внешними, экстралингвистическими факторами. Вся эта сложность характерна и для микросистемы терминов родства, еще ярче наблюдается при сопоставительном их изучении и на материалах Три С женского пола кыргызского и русского языков, что является объектом настоящей работы.

Значения терминов родства и свойства женского пола бывают разными: а) значения женского пола кровного родства; б) значения женского пола некровного родства. Последние называются и значениями свойства женского пола.

Значения родства женского пола делятся на две группы: 1) значения женского пола прямой линии родства ("мать", "бабушка по линии отца", «бабушка по линии матери», «прабабушка по линии отца», «прабабушка по линии матери», "дочь", "внучка по линии сына", «внучка по линии дочери», "правнучка по сыну", «правнучка по дочери»); 2) значения женского пола боковой линии родства ("сестры", «старшая сестра», «младшая сестра», "двоюродные

сестры по линии отца", «двоюродные сестры по линии матери»), "тетя по линии отца", «тетя по линии матери».

Значения свойства (некровного родства) женского пола тоже делятся на две подгруппы: 1) значения свойства женского пола по браку («другая жена отца», «жена старших братьев», «жена двоюродных братьев», «жена дяди по линии отца» и матери), «жена друга»);

2) значения свойства женского пола, не по браку («подруга», «учительница», «ученицы», «соседки» и др.).

Литература:

1. Покровская А.А. Термины родства в тюркских языках // В кн. Историческое развитие лексики тюркских языков. - М.: 1961. - с.11-81; Исмоилов И. Туркий тилларда кавм-кариндошлик терминлари. Тошкент: Фан, 1966; Машрабов А.А. Значение терминов родства и их выражение в кыргызском и узбекском языках, диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Бишкек, 2000; Эгамназаров Х.Х. Термины родства и их функционально-семантические микросистемы в узбекском и английском языках. АКД. - Душанбе, 2010.
2. Кубрякова Е.С. Части речи в ономазиологическом освещении. - М.: Наука, 1978. - С. 8.
3. Кантино Ж.П. Сигнификативные оппозиции // Принципы типологического анализа языков различного строя. - М.: Наука, 1972, -с.61.

Рецензент: к.филол.н., доцент Хидирова Ч.Х.